

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 8 (1947)

Heft: 3-4

Rubrik: EOV., Mitteilungen des Zentralvorstandes = SFO., avis du comité central

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

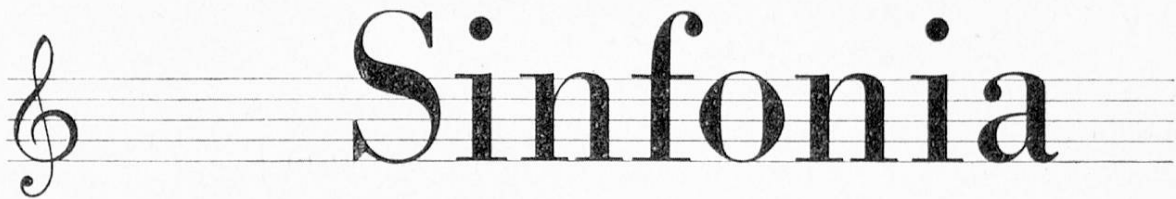
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

546
Zug, März / April 1947 / Zoug, Mars / Avril 1947

No. 3/4 / 8. Jahrgang / VIII^{ème} année



Sinfonia

Schweizerische Monatschrift für Orchester- und Hausmusik

Offizielles Organ des Eidg. Orchesterverbandes

Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre

Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres

Erscheint monatlich / Paraît mensuellement

Redaktion: Dr. Ed. M. Fallet, Vereinsweg 1, Bern

EOV., Mitteilungen des Zentralvorstandes

SFO., Avis du comité central

*I. Programm für die 27. Delegiertenversammlung des
Eidg. Orchesterverbandes am 3./4. Mai 1947 in Porrentruy*

*I. Programme de la 27^e assemblée des délégués à Porrentruy
les 3 et 4 mai 1947*

Samstag, 3. Mai 1947:

- 14.30 Uhr Ankunft und Empfang des Zentralvorstandes am Bahnhof.
- 15.00 Uhr Sitzung des Zentralvorstandes im Hôtel du Cheval-Blanc.
- 17.20 Uhr Ankunft der Delegierten und Zimmerbezug in den vorgesehenen Hotels; Stadtbesichtigung.
- 19.00 Uhr Nachtessen in den verschiedenen Hotels.
- 20.30 Uhr Konzert des «Orchestre Symphonique de Porrentruy» im Saal des Inter mit anschließendem Ball, unter Mitwirkung mehrerer Vereine der Stadt.

Sonntag, 4. Mai 1947:

- 08.00 Uhr Morgenessen in den verschiedenen Hotels und freie Stadtbesichtigung.
- 09.15 Uhr Delegiertenversammlung im Saal des Inter.
- 11.30 Uhr Concert-appétitif im gleichen Saal.
- 12.30 Uhr Bankett im Saal des Hôtel du Cheval-Blanc.
- 14.30 Uhr Ausflug mit Autocars nach dem Nationaldenkmal der Schildwache von Les Rangiers und nach St. Ursanne, Hauptort des Clos-du-Doubs.
- 17.30 Uhr Erste Abfahrt ab Bahnhof St. Ursanne für die Delegierten der deutschsprachigen Schweiz.
- 18.00 Uhr Abfahrt von St. Ursanne nach Porrentruy mit den Autocars über den «La Croix»-Paß.
- 19.00 Uhr Ankunft in Porrentruy und offizieller Schluß.

Samedi 3 mai 1947:

- 14.30 h. Arrivée et réception du comité central à la gare.
- 15.00 h. Séance du comité central à l'Hôtel du Cheval-Blanc.
- 17.20 h. Arrivée des délégués et prise de possession des chambres dans les hôtels réservés; visite de la ville.
- 19.00 h. Souper dans les différents hôtels de la ville.
- 20.30 h. Concert suivi de bal donné dans la salle de l'Inter par l'Orchestre Symphonique de Porrentruy avec le concours de plusieurs sociétés de la ville.

Dimanche 4 mai 1947:

- 08.00 h. Déjeuner dans les différents hôtels et visite individuelle de la ville.
- 09.15 h. Assemblée générale des délégués dans la salle de l'Inter.
- 11.30 h. Concert-appétitif dans la même salle.
- 12.30 h. Banquet dans la salle de l'Hôtel du Cheval-Blanc.
- 14.30 h. Excursion en autocars au Monument national de la Sentinelle des Rangiers et à St Ursanne, capitale du Clos-du-Doubs.
- 17.30 h. Premier départ de la gare de St-Ursanne pour les délégués de la Suisse alémanique.
- 18.00 h. Départ de St-Ursanne en autocars pour Porrentruy, par le col de «La Croix».
- 19.00 h. Arrivée à Porrentruy, licenciement officiel.

Der Zentralvorstand — Le comité central.

II. Die Bibliothek des EOV. im Jahre 1946

Bericht des Bibliothekars

II. La bibliothèque de la SFO. en 1946

Rapport du bibliothécaire

1. Einleitung — Introduction

Nun stehen wir schon im zweiten Friedensjahr, wenn wir das so nennen dürfen; denn leider sieht es nirgends so recht nach Frieden aus. Überall herrscht Desorganisation, Korruption, Schleich- und Schwarzhandel. Die gemarterte Menschheit will einfach nicht zur Ruhe kommen. Rings um unser schönes Land sehen wir nur Hunger und Elend, während wir in Frieden und geordneten Verhältnissen unserer Arbeit nachgehen und der Frau Musica huldigen dürfen. Ihr, unserer lieben Trösterin, wollen wir treu bleiben.

Daß die Musik von den Sektionen unseres Verbandes eifrig gepflegt wird, beweist der vorliegende Bericht. Vorerst aber noch kurz etwas anderes. Herzlichen Dank allen Sektionen, die die Werke in tadellosem Zustand (sauber ausradiert, geflickt und genau den Stimmen nach geordnet) an die Bibliothek zurücksenden. Neben der Kontroll- und Versandarbeit hat der Bibliothekar noch sehr viel schriftliche Arbeiten zu erledigen, zu welchen Auskünfte über Werke und leider auch sehr viel Reklamationskarten gehören. Es wurden im Berichtsjahr vom Bibliothekar 176 Briefe und übrige Korrespondenzen geschrieben. Leider gibt es immer noch Sektionen, die noch nicht wissen, wie man mit der Zentralbibliothek verkehrt und die mir daher bedeutende Mehrarbeit verursachen. Ich bedaure, ihnen hier einen Tadel nicht ersparen zu können und bitte sie, sich künftig folgende fünf Punkte zu merken:

1. Bitte nur Werke verlangen, die im Katalog und in den Nachträgen aufgeführt sind. Es kommt nämlich hin und wieder vor, daß von einer Sektion angefragt wird — nicht nur schriftlich, sondern auch telephonisch — ob das oder jenes Werk auch in der Bibliothek vorhanden sei. Da ich die Titel der vorhandenen Werke nicht alle auswendig kenne, habe ich schon die Gegenfrage gestellt, ob das Werk denn im Katalog figuriere, worauf ich ganz ruhig die Antwort bekam, nein, man habe nur fragen wollen.
2. Es werden keine Partituren zur Ansicht gesandt, sondern nur ganze Werke.
3. Wenn die Werke von den Sektionen nicht mehr benötigt werden, sind sie sofort in tadellosem Zustand zurückzusenden, damit sie von andern Sektionen wieder benützt werden können. Die Leihfrist von fünf Monaten sollte für ein Werk vollständig genügen. Wenn man ein Werk in fünf Monaten nicht konzertreif bringt, nützen auch weitere Monate nichts mehr.
4. Bitte keine Werke per Expreß verlangen, es soll auf normalem Wege gehen.

5. Liebe Herren Direktoren, Bibliothekare und Sektionsmitglieder, behandeln Sie die Werke und Stimmen mit größter Sorgfalt; als Sektionen des EOV. gehören die Werke ja auch Ihnen. Aus schönen und gut erhaltenen Stimmen kann man viel besser und vor allem viel sauberer spielen. Helfen Sie doch mit, die gewiß schöne und reiche Bibliothek immer in gutem Zustande zu erhalten!

Nous voici déjà dans la deuxième année de paix si nous pouvons l'appeler ainsi, car nous ne constatons encore nulle part un véritable air de paix. Partout règnent la désorganisation, la corruption, le marché noir et le trafic illicite, l'humanité martyrisée a de la peine à retrouver son calme. Tout autour de notre beau pays, ce n'est que famine et misère tandis que nous avons le privilège de poursuivre notre travail dans la paix et l'ordre et de nous adonner sans souci à l'exercice de la musique. C'est à elle, notre divine consolatrice, que nous voulons rester fidèles.

Le présent rapport prouve que la musique est cultivée avec zèle par nos sections. Toutefois, nous tenons à parler d'abord d'autre chose. Mille remerciements aux sections qui renvoient les oeuvres toujours dans un état impeccable à la bibliothèque, c'est à dire après avoir effacé toutes les inscriptions, réparé tous les dommages et rangé les parties dans leur ordre de succession. A côté des travaux de contrôle et d'expédition, le bibliothécaire doit liquider une correspondance assez nombreuse (renseignements à donner sur des oeuvres et, malheureusement, aussi de nombreuses réclamations). L'année écoulée, le bibliothécaire écrivit 176 lettres et autres missives. Il est malheureusement encore toujours des sections ignorant complètement comment il faut traiter avec la bibliothèque centrale et qui de ce fait me causent un surcroît de travail considérable. Je regrette d'être obligé de les en blâmer ici et je les prie de s'en tenir dorénavant aux cinq points que voici:

1. Prière de ne demander que des oeuvres mentionnées dans le catalogue ou ses suppléments. Il arrive fréquemment que des sections me demandent — soit par écrit, soit par téléphone — si telle ou telle oeuvre se trouve dans la bibliothèque. Comme il m'est impossible de savoir par coeur tout ce que nous possédons, j'ai déjà posé la question de savoir si l'oeuvre était mentionnée dans le catalogue. On me répondit que non et qu'on voulait tout simplement demander.
2. Sont envoyées à l'examen seulement des oeuvres complètes et non des partitions.
3. Lorsqu'une section n'a plus l'emploi des oeuvres empruntées, elle est priée de les renvoyer immédiatement et dans un état impeccable à la bibliothèque afin qu'une autre section puisse en profiter. Le délai de prêt de cinq mois devrait suffir amplement. Si une oeuvre n'est pas mure pour le concert après cinq mois de travail, il est inutile de vouloir insister.
4. Prière de ne pas demander d'envoyer des oeuvres comme exprès, mais de s'habituer au mode ordinaire d'expédition.

5. Messieurs les directeurs, bibliothécaires et membres de nos sections, traitez les oeuvres et les parties avec le plus grand soin; les oeuvres appartiennent à toutes les sections de la SFO, donc aussi à vous. Des cahiers de musique bien conservés et propres permettent une meilleure exécution et surtout une exécution plus soignée. Aidez-nous à conserver notre belle et riche bibliothèque toujours en bon état!

2. Ausleihe — Prêt

Im Berichtsjahr wurden 412 Werke ausgeliehen; das sind 8 Werke mehr als im Vorjahr. Musikalien haben 81 Sektionen bezogen; auch da 18 Sektionen mehr als im Vorjahr. Ein sehr erfreuliches Ergebnis. Die Verteilung der ausgeliehenen Werke auf die verschiedenen Kategorien zeigt folgendes Bild:

L'année dernière, la bibliothèque prêta 412 oeuvres ce qui fait 8 de plus qu'en 1945. 81 sections — ou 18 de plus qu'en 1945 — ont emprunté de la musique. C'est un résultat fort réjouissant. Les oeuvres prêtées se répartissent comme il suit sur les différentes catégories:

Symphonien — symphonies: 45; Ouvertüren — ouvertures: 94; Konzerte — concerts: 18; Suiten — suites: 14; Märsche — marches: 57; Walzer — valses: 42; Potpourris, Fantasien — potpourris, fantaisies: 27; Tänze, Ballettmusik — danses, musiques de ballets: 41; die übrigen 65 Werke verteilen sich auf Paraphrasen, Intermezzi, Lieder usw. Zeitschriften, Bücher — Livres et revues: 9.

3. Neuanschaffungen — Acquisitions

Musikwerke — Oeuvres de musique:

Händel:	«Rodrigo», Suite für Streichorchester	} großes Orchester grand orchestre
Beethoven:	Symphonie No 5	
Beethoven:	Symphonie No 8	
Cherubini:	Ouverture Anacreon	
Mozart:	Symphonie No 39	
Schubert:	Symphonie No 7	

Diese Werke sind in der Bibliothek also doppelt vorhanden. — Ces oeuvres sont donc à double dans la bibliothèque.

Beethoven:	Symphonie No 3	} großes Orchester grand orchestre
Beethoven:	Symphonie No 7	

Diese beiden Symphonien sind neu im Katalog. — Ces deux symphonies figurent pour la première fois au catalogue.

Bücher und Zeitschriften — Livres et revues :

«Sinfonia» 1946, gebunden — reliée;

Orchester der Eisenbahner Bern: 20 Jahre musikalische Leitung Christoph Lertz, 1925—1945.

4. Schenkungen — Dons

Laut «Sinfonia» vom März und Oktober/November 1946. — Voyez «Sinfonia» de mars et d'octobre/novembre 1946.

Das Orchester der Eisenbahner Bern hat der Bibliothek folgende Werke für Salonorchester geschenkt, wofür wir herzlich danken:

L'Orchestre des cheminots de Berne a fait don à la bibliothèque des oeuvres suivantes pour orchestre de genre ce dont nous remercions chaleureusement cette section:

1. Märsche — Marches

Franz von Blon	Solinger Schützenmarsch
J. Theimer	Hadschi Halef, Türkischer Marsch
W. A. Jurek	Deutschmeister Regimentsmarsch
F. v. Suppé	Boccacio, Marsch
W. Lüdecke	Beim Frühschoppen
O. Fétras	Kinderlieder, Marsch
R. Carstens	Freiheitsmarsch

2. Ouvertüren — Ouvertures

J. Offenbach	Orpheus in der Unterwelt
Boieldieu	Der Kalif von Bagdad
F. v. Suppé	Dichter und Bauer

3. Opern und Operetten — Opéras et opérettes

C. M. v. Weber	Potpourri aus «Der Freischütz»
C. Morena	Potpourri aus «Berlin wackelt»
Joh. Strauß	Potpourri aus «Die Fledermaus»
Verdi	Potpourri aus «Der Troubadur»

4. Andere Werke — Oeuvres diverses

F. Popy	Suite-Ballet
K. Sommer	Im sonnigen Süden
O. Klose	Hochzeitsständchen
C. Friedmann	Italienische Serenade
J. Lindsay	Tatjana, Intermezzo
Yoshitomó	Japanischer Laternentanz
J. Offenbach	Intermezzo und Barcarole
R. Eilenberg	Abendläuten, Idylle
L. Jessel	Der Rose Hochzeitszug
M. Richter	Prouvaisienne
J. Bayer	Papa Mama, Polka
C. Kiefert	Polka aus der Oper «Die Geisha»
A. Czibulka	Gavotte de la Princesse

C. Friedmann	Ital. Gitarrenständchen
Otto Lindmann	Heimatlied von A. Philipp
C. Friedmann	Slavische Rhapsodie
E. Kalman	Tanzen möcht ich
J. Fucik	Winterstürme
O. Rathke	Ein Frühlingssonntag
O. Fétras	Les Adieux
F. Lehar	Gold und Silber

5. Bestand der Zentralbibliothek — Etat de la bibliothèque centrale

Die Zentralbibliothek weist auf 31. Dezember 1946 folgenden Bestand auf:
 Au 31 décembre 1946, la bibliothèque centrale accusait l'état suivant:

A. Großes Orchester — Grand orchestre	Bestand Etat	Zuwachs Augment.	Bestand Etat
1. Symphonien — Symphonies	61	7	68
2. Ouvertüren — Overtures	201	1	202
3. Konzerte, symphonische Werke — Concerts, oeuvres symphoniques	66	—	66
4. Opern, Operetten usw. — Opéras, opérettes, etc.	76	—	76
5. Märsche — Marches	100	3	103
6. Konzerttänze, Ballettmusik usw. — Danses de concert, musiques de ballet, etc.	153	—	153
7. Kammer-, Streich- und Hausmusik — Musique de chambre et pour orchestre à cordes	91	14	105
8. Bearbeitungen — Sélections	30	—	30
9. Andere Werke — Oeuvres diverses	106	—	106
10. Bücher und Zeitschriften — Livres et revues	81	9	90
B. Salonorchester — Orchestre de genre	965	34	999
1. Märsche — Marches	46	7	53
2. Ouvertüren — Overtures	41	3	44
3. Opern, Operetten usw. — Opéras, opérettes, etc.	18	4	22
4. Andere Werke — Oeuvres diverses	54	38	92
	159	52	211

Totalbestand der Bibliothek Ende 1946 }
 Etat de la bibliothèque à fin 1946 } 1210 Werke — oeuvres.

6. Kassarechnung — Caisse

Ausgaben — Dépenses	Fr. 102.80
Einnahmen — Recettes	Fr. 17.—
Ausgabenüberschuß — Excédent des dépenses	<u>Fr. 85.80</u>

Unter den Ausgaben figurieren mit größeren Posten: Stempelanschaffung, Büromaterial (Klebrollen, Notenblätterbinden usw.), Portospesen und Telephon. Die Einnahmen setzen sich nur aus Katalogen zusammen.

Parmi les dépenses figurent comme postes les plus importants: acquisition de timbre humide, matériel de bureau (bandes collantes, reliure de feuilles de musique, etc.), frais de port et de téléphone. Les recettes proviennent uniquement de la vente de catalogues.

Zum Abschluß meines Berichtes wünsche ich allen Sektionen im neuen Jahr ein frohes Musizieren und verbinde diesen Wunsch mit der höflichen Bitte, die Werke sauber radiert, geflickt und genau geordnet, ohne fehlende Stimme an die Bibliothek zurückzusenden.

Pour clore mon rapport, je souhaite à toutes les sections de pouvoir déployer, en 1947, une activité musicale intéressante et les prie en même temps de bien vouloir toujours me renvoyer la musique dans un état impeccable.

Stäfa, den 13. Januar 1947 — le 13 janvier 1947.

Der Zentralbibliothekar — Le bibliothécaire central:
C. Olivetti.

III. Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes

III. Comptes de la Société fédérale des orchestres

1. Jahresrechnung pro 1946 — Compte annuel de 1946

A) Betriebsrechnung — Compte d'exploitation	Aufwand Charges	Ertrag Produits
Eintrittsgebühren — Entrées		45.—
Beiträge — Cotisations:		
Aktivmitgliedersektionen — Sections en activité		2 307.50
Passivmitglieder — Membres passifs		110.—
Zinsen		12.90
Geschenke — Dons:		
Musikalien — Cahiers de musique		170.—
Barspenden — Espèces		43.—
Beitrag an die «Sinfonia» — Allocation versée à «Sinfonia»	300.—	
Sitzungen und Delegationen — Séances et délégations	759.—	
Porti, Telephon — Frais de port et de téléphone	275.08	
Drucksachen, Bureauaterial — Imprimés, matériel de bureau	272.68	
Postcheckgebühren — Taxes de compte de chèques postaux	8.85	
	Uebertrag	2 688.40
	1 615.61	

	Aufwand Charges	Ertrag Produits
Uebertrag	1 615.61	2 688.40
Entschädigung an den Bibliothekar — Indemnité versée au bibliothécaire	250.—	
Feuerversicherung — Assurance-incendie	23.40	
Verschiedenes — Divers	18.—	
Abschreibungen — Amortissements :		
Musikalien — Bibliothèque	394.02	
Mobilien — Mobilier	62.85	
Kostenanteil an Abzeichen — Part de frais de l'insigne	9.95	
Subvention — Subvention		1 000.—
Gewinn der Betriebsrechnung — Bénéfice du compte d'exploitation	1 314.57	
	<hr/> 3 688.40	<hr/> 3 688.40
	<hr/>	
B) Bilanz — Bilan	Aktiven Actif	Passiven Passif
Kassabestand — Espèces en caisse	1 060.64	
Postcheckguthaben — Avoir en compte de chèques postaux	929.96	
Bankguthaben — Avoir en banque	447.50	
Abzeichen — Insignes :		
Bestand am 1. 1. 46 — Etat au 1. 1. 46	147.60	
Erlös aus Verkauf — Produits de la vente	98.50	
Anteil EOV. — Part SFO.	9.95	108.45
Bestand am 31. 12. 46 — Etat au 31. 12. 46	39.15	39.15
Musikalien — Bibliothèque :		
Bestand am 1. 1. 46 — Etat au 1. 1. 46	1 285.80	
Anschaffungen — Acquisitions	514.30	
Schenkungen — Dons	170.—	
	<hr/> 1 970.10	
Abschreibungen 20% — Amortissements 20%	394.02	
Bestand am 31. 12. 46 — Etat au 31. 12. 46	1 576.08	1 576.08
Mobilien — Mobilier :		
Bestand am 1. 1. 46 — Etat au 1. 1. 46	314.25	
Abschreibung 20% — Amortissements 20%	62.85	
Bestand am 31. 12. 46 — Etat au 31. 12. 46	251.40	251.40
Vermögen per 31. Dezember 1946 — Fortune au 31 décembre 1946		4 304.73
	<hr/> 4 304.73	<hr/> 4 304.73

C) Vermögensrechnung — Compte de la fortune nette

Vermögen am 1. Januar 1946 —	
Fortune au premier janvier 1946	2 990.16
Vermögen am 31. Dezember 1946 —	
Fortune au 31 décembre 1946	4 304.73
Vermögensvermehrung —	
Augmentation de la fortune	<u>1 314.57</u>

2. Zusammenstellung der Sektionsbeiträge — Récapitulation des cotisations des sections

Nachträglich bezahlte Beiträge pro 1945 — Cotisations de 1945 payées après coup	30.—
1 Sektion mit 15 Mitgliedern (Brunnen, Orch. d. Musikges.) nicht bezahlt — 1 section comprenant 15 membres (Brunnen, Orch. d. Musikges.) n'a pas encore payé sa cotisation	—.—
5 Sektionen mit 63 Mitgliedern im Stillstand, pauschal — 5 sections sans activité et totalisant 63 membres, cotisation forfaitaire	5.—
4 Sektionen mit 87 Mitgliedern, Eintritt II. Semester, 1/2 Beitrag — 4 sections totalisant 87 membres, entrées dans le courant du IIème semestre, moitié de la cotisation	43.50
91 Sektionen mit 2229 Mitgliedern — 91 sections totalisant 2229 membres	<u>2 229.—</u>
101 Sektionen mit 2394 Mitgliedern —	
101 sections totalisant 2394 membres	<u>2 307.50</u>

3. Passivmitgliederbeiträge — Cotisations de membres passifs

Hug & Co., Musikhaus, Zürich	20.—
Keller & Co., AG., Druckerei, Luzern	20.—
Hug & Co., Musikhaus, Winterthur	10.—
Hug & Co., Musikhaus, Luzern	10.—
Hug & Co., Musikhaus Basel	10.—
Hüni AG., Musikhaus, Zürich	10.—
Foetisch frères, Musikhaus, Lausanne	10.—
Reiner Söhne, Musikhaus, Thun	10.—
Rob. Schollenberger, Druckerei, Elgg	10.—
	<u>110.—</u>

4. Musikalienfonds — Fonds de la bibliothèque

Bestand am 1. 1. 46 — Etat au 1. 1. 46	1 425.05
Depotgebühr — Taxe de dépôt	2.50
	<u>1 422.55</u>
Zins pro 1946 — Intérêts pour 1946	29.30
Bestand am 31. 12. 46 — Etat au 31. 12. 46	<u>1 451.85</u>

5. Bemerkungen zur Jahresrechnung — Observations relatives au compte annuel

Die Rechnung des EOV. liegt nun erstmals in der neuen Darstellung vor, wie sie an der letzten DV. besprochen und genehmigt wurde. Damit dürfte die für unsere Rechnungsführung passende Form endgültig gefunden sein.

Erfreulicherweise schließt die Jahresrechnung mit einem Gewinn ab. Dieser Umstand ist vor allem der uns nach langem Unterbruch im vergangenen Jahre zugesprochenen und auch ausgerichteten Bundessubvention zuzuschreiben. Wir dürfen trotz des Gewinnes nicht allzu optimistisch in die Zukunft sehen, denn es harren unser große Aufgaben, die unsere Finanzen stark belasten werden. Die Bibliothek konnte infolge immer noch großer Beschaffungsschwierigkeiten nicht im erwünschten Maße gespeisen werden, und es soll unsere angelegenste Aufgabe sein, diesen Rückstand sobald wie möglich aufzuholen.

Leider gestaltete sich der Einzug der Sektionsbeiträge sehr mühsam. Obwohl ich darin große Toleranz walten lasse und begründeten Stundungsgesuchen immer entgegenkomme, gibt es noch viele Sektionen, die ihren Verpflichtungen nur nach mehrmaligen Ermahnungen nachkommen. Es sollte doch bestimmt möglich sein, die Beiträge bis Ende des laufenden Jahres zu begleichen, damit der Kassier seinen Abschluß rechtzeitig erstellen kann.

Die einzelnen Posten dürften aus der Rechnung klar ersichtlich sein, so daß sich weitere Erläuterungen erübrigen. Der ZV. machte sich größte Sparsamkeit zur Pflicht; alle Aufwandsposten entsprechen nur der dringlichsten Notwendigkeit.

Le compte annuel de la SFO. est présenté pour la première fois dans sa nouvelle forme telle qu'elle a été examinée et approuvée par la dernière assemblée des délégués. Nous aurons ainsi trouvé la forme définitive et convenant le mieux pour notre comptabilité.

Fort heureusement, le compte annuel boucle avec un bénéfice. Ce fait est imputable avant tout à la subvention fédérale qui nous a été promise et versée l'année écoulée après une longue interruption. Malgré le bénéfice, nous n'avons pas de raisons de nous montrer trop optimistes, car de grandes tâches nous attendent et grèveront fortement nos comptes. Les fonds de notre bibliothèque n'ont pu être augmentés dans la mesure désirée, les difficultés étant toujours particulièrement grandes sur le marché des publications musicales. Notre devoir le plus pressant sera de rattrapper ce retard dans le plus bref délai possible.

A notre regret, l'encaissement des cotisations des sections fut fort malaisé. Bien que nous soyons assez large d'esprit en accordant toute facilité en cas de demande motivée de bien vouloir ajourner le paiement, il est encore

toujours d'assez nombreuses sections qui remplissent leur devoir seulement après plusieurs rappels. Il nous semble qu'il devrait être possible de régler ses cotisations au plus tard à la fin de l'exercice afin que le caissier puisse arrêter ses comptes à temps.

Les divers postes ressortent clairement du compte de sorte qu'il est superflu d'allonger ici. Le comité central s'est imposé le devoir impérieux d'éviter toute dépense inutile; toutes les charges correspondent à une nécessité absolue.

6. Budget pro 1947 — Budget pour 1947

Ertrag — Produits		Aufwand — Charges	
Eintrittsgebühren —		«Sinfonia» — «Sinfonia»	300.—
Entrées	20.—	Sitzungen u. Delegationen —	
Beiträge — Cotisations:		Séances et Délégations	800.—
Sektionen — Sections	2 300.—	Porti etc. — Ports, etc.	300.—
Passive — Membres passifs	110.—	Drucksachen etc. — Imprimés, etc.	300.—
Subvention — Subvention	1000.—	Gebühren und Versicherung	
Erlös aus Abzeichen — Produit de la vente d'insignes	40.—	— Taxes et assurance	35.—
	<u>3 470.—</u>	Entschädigung Bibliothekar	
Verlust — Perte	450.—	— Indemnité à verser au bibliothécaire	300.—
		Musikalienanschaffungen —	
		Aquisitions de musique	800.—
		Abzeichen — Insignes	700.—
		Entschädg. f. Erstellen eines neuen Bibliothekcataloges	
		— Indemnité à verser pour l'établissement du manuscrit du nouveau catalogue	200.—
		Präsidentenkonferenzen —	
		Conférences des présidents	100.—
		Verschiedenes — Divers	85.—
			<u>3 920.—</u>
	<u>3 920.—</u>		<u>3 920.—</u>

7. Bemerkungen zum Budget — Observations relatives au budget

Das laufende Jahr wird in Erfüllung der dringendsten Aufgaben zwangsläufig mit einem Verlust abschließen. Er ist jedoch tragbar, da der Gewinn des vergangenen Berichtsjahres aus unrealisierten Verwendungen entstand und nun zweckmäßig zur Förderung der Verbandstätigkeit dienen soll. Große Kosten werden uns die Neuanschaffung von Delegierten- und Veteranenabzeichen verursachen. Dringlich ist die Erstellung eines neuen Bibliothekcataloges. Diese große Arbeit hat ZB. Olivetti freiwillig auf sich genommen, wofür ihm eine kleine Entschädigung gebührt. Die vorgesehenen Präsidentenkonferenzen erfordern ebenfalls einen Kredit aus der Verbandskasse.

L'exercice en cours durant lequel il sera nécessaire de remplir les tâches les plus urgentes, soldera par une perte. Elle sera supportable, toutefois, puisque les dépenses prévues en 1946 ne purent se faire et qu'il résulta de ce fait un bénéfice qui servira à stimuler l'activité de la société. L'acquisition d'insignes de délégués et de vétérans nous causera de gros frais. La confection d'un nouveau catalogue de la bibliothèque est urgente. Monsieur Olivetti, bibliothécaire central, s'est chargé librement de ce grand travail qui mérite une modeste récompense. Les conférences des présidents que nous comptons organiser exigent aussi un certain crédit budgétaire.

Winterthur, im März 1947 — en mars 1947.

Der Zentralkassier — Le caissier central:
Ernst Meisterhans.

Zentralvorstand des Eidg. Orchesterverbandes. Comité central de la S.F.O.

Präsident: August Rehnelt-Schneider, Mittelstr. 25 a, Biel, Tel. 2 73 11 (Büro).

Vizepräsident: Robert Botteron, Viktoriarain 12, Bern, Tel. 2 21 16 (Privat), 2 12 21 (Büro).

Zentralsekretär: Louis Zihlmann, Glacismattstr. 7, Tel. 2 36 47 (Büro), Solothurn.

Zentralkassier: E. Meisterhans, Postfach 18, Tel. 2 73 22, Winterthur.

Zentralbibliothekar: C. Olivetti, Stäfa, Tel. 93 01 59.

Musikkommission: Präsident: Musikdirektor G. Feßler-Henggeler, Baar, Tel. 4 19 59. Mitglieder: Musikdirektor H. Hofmann, Bassersdorf, Telephon 93 52 63. Dr. Ed. M. Fallet, Vereinsweg 1, Bern.

Vertreter des EO.V. in der Schiedskommission der SUISA: G. Huber-Nötzli, Meientalstraße 64, Zürich-Altstetten, Tel. 5 51 72. Erratzmann: Rob. Botteron, Viktoriarain 12, Bern, Tel. 2 21 16 und 2 12 21.

Korrespondenzen, Manuskripte, Vereinsnachrichten an **Dr. Ed. M. Fallet, Vereinsweg 1, Bern**, Redaktion der «Sinfonia». Der Nachdruck von Originalbeiträgen ist nur mit ausdrücklicher Bewilligung der Redaktion gestattet.

Programme in 2 Exemplaren bis zum 8. des Monats an Zentralkassier **E. Meisterhans, Postfach 18, Winterthur**.

Verlag: **J. Kündig**, Buchdruckerei, **Zug** Tel. (0 42) 4 00 83, Postcheck VIII 1370. Einzel- und Pflichtabonnements: Fr. 4.50; Kollektivabonnements von 5 bis 9 Ex. Fr. 3.—, ab 10 Ex. Fr. 2.50.

IV. Auszug aus den Berichten der Sektionen für das Jahr 1946

IV. Extrait des rapports des sections pour l'année 1946

No	Sektion — Section Präsident — Président Beitritt in EO.V. — Admission à la SFO.	Dirigent — Directeur Gründung — Année de fondation	Aktive und Mitspieler Actifs et collab.	Passivmitgl. Membres passifs	Ehrenmitgl. Membres honor.	Mitglieder Total Membres	Subvention	Bibl.bestand Pièces en bibliothèque	Anz. Prob. Nombre de répétit.	Sinf.konzerte, Messen Orat., Th.auffg. Concerts symph., Messes, oratoires, Représ.-théatr.	Unterhalt- konz. usw. Conc. soir., fam., etc.
1	Altdorf , Männerchor-Orchester (Cl. Dahinden, E. Schmid) 20. 4. 1927 1912		34	—	2	34	—	200	28	1	3
2	Amriswil , Orchesterverein (E. Heß, Erwin Lang) 20. 9. 1928 1902		28	180	9	215	—	230	51	1	3
3	Arbon , Orchesterverein (Fr. Krebsler, Heinr. Steinbeck) 14. 4. 1921 1919		31	160	9	194	500	345	49	1	10
4	Arth a. See , Orchesterverein (G. Kamm jun., Al. Spieß) 1. 12. 1946 1903		17	—	3	17	—	—	20	15	—
5	Baar , Orchesterverein (W. Gysi, G. Feßler) 30. 4. 1922 1911		31	150	27	191	100	250	35	12	2
6	Balsthal , Orchesterverein (L. Philipona, C. Baldini, Bern) 11. 5. 1921 1909		27	—	7	33	200	100	70	16	1
7	Basel , Basler Orchesterverein (P. Born, A. Wiltschek) 3. 3. 1938 1922		32	37	2	70	—	102	47	2	—
8	Basel , Gesellschaft «Pro Musica» (R. Rotzler, R. Rotzler) 4. 5. 1946 1946		15	11	—	26	—	12	32	1	—
9	Bazenheid , Orchesterverein (A. Stieger, M. Oberholzer) 12. 3. 1938 1907		20	130	5	152	50	62	45	4	—
10	Bellinzona , Società orchestrale (Dr. A. Rezzonico, L. Tosi) 29. 12. 1943 1880		20	21	1	42	500	150	31	4	—
11	Bern , Orchester der Eisenbahner (Dr. Ed. M. Fallet, Chr. Lertz) Gründer 1918 1909		65	435	8	505	810	286	60	10	8

12	Bern , Orchester des Berner Männerchors (F. Liechti, W. Furrer)	1. 1. 1937	1921	38	—	—	40	400	220	43	4	4
13	Biel , Bieler Orchester (A. Rehnelt, W. Arbenz)	29. 10. 1923	1873	41	142	13	192	1000	98	48	3	—
14	Binningen , Orchesterverein (E. Tanner, M. Knell)	20. 1. 1933	1923	21	—	1	22	500	80	44	2	2
15	Breuleux Les , Orchestre Euterpia (F. Boillat, H. Cattin)	1. 7. 1945	1902	33	51	6	96	250	105	41	5	1
16	Brunnen , Orchester der Musikgesellschaft (L. Kyd, R. Voegeli)	1. 1. 1937	1891	22	—	6	22	—	30	5	1	—
17	Bulle , Orchestre de (A. Pasquier, E. Lattion)	22. 5. 1941	1933	25	150	—	175	?	?	?	2	—
18	Cham , Orchesterverein (A. Anklin, Dr. J. Brunner)	Gründer 1918	1895	34	117	21	164	200	350	67	9	13
19	Chur , Stadtorchester (R. Fischer, Prof. Dr. A. Cherbuliez)	12. 3. 1921	1914	31	185	6	219	450	200	40	—	4
20	Chur , Orchesterverein (Dr. G. Rüedi, Prof. Dr. A. Cherbuliez)	1. 1. 1936	1912	39	141	3	182	500	?	53	5	—
21	Cortailod , Orchestre de (A. Gentil, A. Seiboz)	16. 6. 1942	1937	20	60	—	80	—	25	45	1	1
22	Dagmersellen , Orchesterverein (N. Fellmann, A. Felber)	8. 10. 1946	1906	12	—	—	12	—	50	39	—	1
23	Delémont , Orchestre de la Ville (A. Etienne, Fr. Kneublin)	16. 9. 1925	1880	33	150	2	185	180	150	50	3	1
24	Dietikon , Orchesterverein (H. Brenner, A. Dehner)	21. 12. 1928	1917	12	18	6	58	—	100	35	—	1
25	Düdingen , Orchesterverein (J. Birbaum, M. Schmutz)	28. 11. 1928	1894	12	—	—	12	20	85	20	—	10

No	Sektion — Section Präsident — Président Beitritt in EO.V. — Admission à la SFO.	Dirigent — Directeur Gründung — Année de fondation	Aktive und Mitspieler Actifs et collab.	Passivmitgl. Membres passifs	Ehrenmitgl. Membres honor.	Mitglieder Total Membres	Subvention	Bibl.bestand Pièces en bibliothèque	Anz.Prob. Nombre de répétit.	Sinf.konzerte, Messen Orat., Th.auffg. Concerts symph., Messes, oratoires, Représ.-théatr.	Unterhalt- konz. usw. Conc. soir., fam., etc.
26	Einsiedeln , Orchesterverein (A. Hensler, V. Eberle) 18. 3. 1935 1866		29	71	20	107	100	?	52	1	4
27	Estavayer le Lac , Orchestre de la Ville (J. Bullet, B. Chenaux) 1. 1. 1939 1934		20	130	1	151	—	100	60	—	3
28	Flawil , Orchesterverein (A. Braun, A. Häberling) 1. 1. 1931 1900		19	111	13	142	—	200	40	1	2
29	Fleurier , Orchestre symphonique (R. Pétermann, Prof. A. Jeanneret) 1. 1. 1933 1907/27		26	150	5	181	—	56	30	2	—
30	Freidorf-Basel , Orchester (D. Spänhauer, E. Schwärb) 1. 7. 1936 1914		23	134	2	157	—	227	37	3	8
31	Genève , Orchestre Paroissial St-Pierre Fusterie (L. Duret, L. Duret) 1. 1. 1938 1924		38	—	3	40	—	77	41	8	—
32	Gerlafingen , Orchesterverein (E. Affolter, R. Flury) 22. 2. 1929 1921		16	115	5	136	350	426	41	11	3
33	Gerliswil , Orchesterverein (G. Koch, Emmenbrücke, A. Schmid) 14. 2. 1929 1920		20	85	5	108	340	150	39	5	1
34	Giubiasco , Circolo Orchestrale (L. Zumbühl, Frl. M. Pedrazzoli) 12. 1. 1943 1939		10	—	—	10	50	58	30	1	2
35	Göflau (StG) , Orchesterverein (Dr. L. Braegger, P. Holenstein) 12. 1. 1944 1892		32	85	4	120	—	165	40	1	3
36	Grenchen , Orchesterverein (H. Heuer, K. Bock) 16. 12. 1936 1920		40	255	52	328	600	350	63	7	1
37	Horgen , Orchesterverein (H. Stünzi, G. Feßler) 1. 1. 1923 1895		21	70	11	95	100	40	25	3	1
38	Horgen , Kleines Streichorchester (H. Matthys, P. Scheuch) 23. 5. 1944 1942		10	—	—	10	—	12	15	—	1

39	Huttwil , Orchesterverein (W. Kunz, R. Bühlmann) Gründer 1918 1915	15	48	2	64	—	50	22	1	—
40	Kilchberg (Zch), Orchesterverein (E. Halama, R. Appert) 1. 1. 1945 1944	14	25	1	39	—	22	33	4	—
41	Konolfingen , Orchesterverein (E. Gerber, R. Botteron) 2. 7. 1937 1920	18	52	—	70	—	60	35	—	2
42	Kreuzlingen , Orchesterverein (E. Flügel, vakant) 1. 1. 1936 1908	6	74	4	84	—	350	—	—	—
43	Kriens , Orchesterverein (Fr. Waldspühl, K. Arnet) Gründer 1918 1908	26	108	12	141	500	400	35	4	3
44	Küsnacht (Zch), Orchestergesellschaft (E. Zimmermann, Dr. M. Meng) 25. 6. 1946 1908	51	60	2	111	—	150	36	2	1
45	Langenthal , Orchesterverein (W. Großenbacher, A. Berchtold, Bern) Gründer 1918 1903	32	113	7	151	875	120	42	9	3
46	Langnau i. E. , Orchesterverein (Dr. H. Lüthi, A. Wagner) 30. 4. 1927 1866	27	70	4	100	?	100	30	2	—
47	Le Locle , Orchestre «La Symphonie» (V. Huguenin, R. Fahrny) 1. 6. 1937 1838	18	51	11	78	—	74	34	2	—
48	Lützelflüh , Hausorchester Lützelflüh-Hasle-Rüegsau (Fr. Schöni, E. Roos, Zollbrück) 1. 1. 1934 1911	12	50	—	62	—	160	—	—	—
49	Luzern , Orchester des Kaufm. Vereins (Jos. Häfliger, O. Zurmühle) 11. 4. 1919 1870	43	129	7	175	—	600	58	14	3
50	Luzern , Orchester «Fidelio» (H. Brunner, A. Fasolis) 29. 3. 1925 1907	22	68	10	100	—	—	37	5	4
51	Luzern , Hausorchester der SUVA (Dr. L. Businger, J. Baumgartner) 13. 9. 1934 1924	24	198	9	227	?	250	38	—	4
52	Malters , Orchesterverein (R. Fuchs, A. Hammer) 19. 10. 1923 1857	27	—	6	32	100	186	24	20	1

No	Sektion — Section Präsident — Président Beitritt in EO.V. — Admission à la SFO.	Dirigent — Directeur Gründung — Année de fondation	Aktive und Mitspieler Actifs et collab.	Passivmitgl. Membres passifs	Ehrenmitgl. Membres honor.	Mitglieder Total Membres	Subvention	Bibl.bestand Pièces en bibliothèque	Anz.Prob. Nombre de répétit.	Sinf.konzerte, Messen Orat., Th.auffg. Concerts symph., Messes, oratoires, Représ.-théatr.	Unterhalt- konz. usw. Conc. soir., fam., etc.
53	Männedorf (Zch), Kirchenorchester (M. Gubler, A. Hirsch) 18. 3. 1946 1946		15	—	—	15	200	4	25	6	—
54	Meggen , Orchesterverein (H. Scherer, Al. Sigrist) 22. 6. 1925 1906		25	139	4	168	480	?	40	6	7
55	Meilen , Orchesterverein (E. Gubelmann, P. Marx) 20. 3. 1946 1894		23	95	2	117	—	120	46	1	2
56	Menzingen , Orchesterverein (E. Ricklin, A. Krieg) 19. 7. 1930 1929		12	—	2	16	50	—	20	1	3
57	Näfels , Orchesterverein (F. Müller, F. Fischli) Gründer 1918 1843/1918		30	—	6	33	—	47	31	8	—
58	Neuchâtel , Orchestre «Pro vera musica» (Prof. J. M. Bonhôte, Prof. J. M. Bonhôte) 1. 1. 1945 1943		22	—	—	22	—	—	?	2	—
59	Niedergösgen , Orchesterverein (E. Kyburz, G. Hüssy) 1. 1. 1937 1930		23	—	—	23	100	139	53	—	2
60	Nyon , Orchestre de Nyon (G. Siegel, Robert) 1. 1. 1925 1890		14	120	8	144	—	—	?	1	—
61	Olten , Stadtorchester (A. Stamm, E. Kunz) 10. 2. 1920 1894		45	178	18	229	1500	?	42	1	1
62	Porrentruy , Orchestre symphonique (H. Juillerat, P. Flückiger) 12. 2. 1935 1900/1938		40	—	—	40	—	300	30	1	1
63	Reiden , Orchesterverein (N. Duß, Fr. Meyerhans) 11. 4. 1929 1860		13	—	1	16	—	60	10	6	—
64	Reußbühl , Orchesterverein (J. Koller, J. Scherer) 17. 4. 1928 1924		19	60	2	79	50	85	38	—	3
65	Rheinfelden , Orchesterverein (O. Tschudi, F. Mau) 29. 8. 1925 1879/1921		23	98	7	125	150	450	63	8	7

No	Sektion — Section Präsident — Président Beitritt in EO.V. — Admission à la SFO.	Dirigent — Directeur Gründung — Année de fondation	Aktive und Mitspieler Actifs et collab.	Passivmitgl. Membres passifs	Ehrenmitgl. Membres honor.	Mitglieder Total Membres	Subvention	Bibl.bestand Pièces en bibliothèque	Anz.Prob. Nombre de répétit.	Sinf.konzerte, Messen Orat., Th.auffg. Concerts symph., Messes, oratoires, Représ.-théatr.	Unterhalt. konz. usw. Conc. soir. fam., etc.
80	Solothurn, Orchester (L. Zihlmann, R. Flury) 1. 1. 1922 1917		50	400	20	462	800	350	60	2	2
81	Stäfa, Orchesterverein (C. Olivetti, G. Feßler) 19. 8. 1937 1914		18	120	5	141	—	80	24	1	—
82	Steckborn, Orchesterverein (F. Janouschek, P. Hindermann) 1. 1. 1946 ?		11	71	2	83	—	96	39	—	4
83	Steffisburg, Orchesterverein (O. Bieri, Vakant) 21. 6. 1921 1896						Bericht nicht erhalten — Rapport manque				
84	Tavannes, Orchestre de l'U. Ch. J. G. (M. Ramser, G. Juillerat) 1. 7. 1941 1909		25	100	—	125	-50	?	54	3	—
85	Thalwil, Orchesterverein (O. Burri, A. Kappel) Gründer 1918 1890		24	207	49	277	300	317	51	1	6
86	Uster, Orchesterverein (E. Müller, H. Ritter) 14. 9. 1935 1879		11	94	10	112	?	?	?	2	2
87	Uzwil, Orchesterverein (E. Sigg [+], J. Torgler) Gründer 1918 1909		24	90	13	119	—	250	40	—	2
88	Visp, Orchesterverein (G. Tenud, L. Steinmann) 20. 2. 1929 1917		23	46	—	68	?	?	35	4	—
89	Wallenstadt, Orchesterverein (F. Wochner, C. Capiaghi) 21. 6. 1921 1920						Bericht nicht erhalten — Rapport manque				
90	Wallisellen, Kirchgemeinde-Orchester (R. H. Grisch, R. H. Grisch) 22. 9. 1946 1944		22	30	—	52	50	45	40	1	2
91	Wattwil, Orchesterverein (Dr. A. Christ, O. Stucki) 7. 3. 1942 1895		25	115	8	143	—	?	25	2	—

92	Wetzikon , Orchesterverein (P. Egli, A. Kunz) 24. 12. 1927 1905	23	122	11	148	—	240	37	1	2
93	Wil (StG), Orchesterverein (P. Schenk, G. Schenk) 15. 5. 1928 1715	38	175	16	220	?	398	45	24	4
94	Willisau (Luz), Orchesterverein (H. Walthert, E. Steffen) 1. 1. 1937 1808	23	—	1	27	300	40	10	2	—
95	Winterthur , Orchester-Gesellschaft (E. Meisterhans, O. Uhlmann, Zürich) 23. 2. 1935 1885	34	138	12	178	360	312	55	5	2
96	Wohlen (Arg), Orchester (R. Beriger, E. Vollenwyder) Gründer 1918 1884	26	102	2	128	—	205	35	2	1
97	Wollishofen-Zch. , Orchester d. reform. Kirchengemeinde (E. Wasmer, P. Baumann, Horgen) 30. 11. 1943 1935	13	80	—	93	600	48	40	—	2
98	Zofingen , Orchesterverein (A. Häusermann, Vordemwald, E. Obrist) 28. 4. 1942 1910	20	24	2	46	500	380	42	2	1
99	Zug , Cäcilien-Orchester (A. Weiß, H. Flury) 29. 4. 1927 1922	42	—	—	42	1600	25	55	10	—
100	Zürich 9 , Orchesterverein Altstetten (G. Huber, A. Taranella) 2. 5. 1921 1920	29	96	5	130	—	?	45	2	1
101	Zürich 6 , Orchestervereinigung Oberstraß (Dr. H. Volkart, Prof. Dr. W. Hardmeier) 10. 11. 1934 1919	18	20	—	38	—	100	25	—	—